



## 【导读】

跨文化交流，指不同文化背景的人相互交流的一种情境，其核心是“跨文化”。因此厘清文化的构成要素、特点和基本功能，理解文化与交流之间的关系，成为提升跨文化交流技能的基础。

跨文化交流的形式丰富多样，主要包括不同人种间的交流（跨种族的交流），不同民族间的交流（跨民族的交流）和不同群体的交流（跨群体身份的交流）。跨文化交流从本质上来说也是一种信息传播活动，因此跨文化交流的五个构成要素和美国学者哈罗德·拉斯韦尔（Harold Lasswell）提出的信息传播活动的五要素一致，包括传播主体、传播内容、传播媒介、传播对象和传播效果。跨文化交流要充分发挥其传播、交流信息的功能，需要顺应时代的变化，并接受各种外部因素的影响，如通信技术的发展、世界人口的变化、经济的全球化，都会对跨文化交流的内容和形式产生影响。

## 第一节 文化概论

### 一、文化的构成要素

文化的实质就是“人化”或者“人类化”。凡是超越本能的、人类有意识地作用于自然和社会的一切活动及其结果都属于文化，或者说自然的“人化”即文化。

文化的构成要素有不同的划分方法。有物质文化和精神文化两分说；物质、制度、精神三层次说；物质、制度、风俗习惯、思想与价值四层次说。

下面从物质文化、制度文化、精神文化三个层次来分析文化的具体内容。

#### （一）物质文化

物质文化是人类文化中最基本、最常见的构成部分，它主要包括直接满足人的基本生存需要的那些文化产品，其基本功能是维持个体生命的再生产和社会的再生产。物质文化领域典型地体现了“人化自然”的特征，它包括所有用于满足人的各种生理和生存需要的、经过加工的自然物品和人造物品，还包括用以生产这些物品的生产工具和生产手段。也可以说，物质文化是人类文化的所有物化形式。在这种意义上，物质文化更接近于人们常说的物

质文明的概念。

物质文化是一个非常丰富的领域，因为人的基本生存需要是十分丰富并不断发展的。马斯洛所列举的生理需要和安全需要都属于基本需要。而马林诺夫斯基把人的基本生物需要概括成七个方面：新陈代谢、繁衍、身体舒适、安全、运动、发育和健康。总之，人的基本生存需要包括衣食住行、婚丧嫁娶等各种旨在维持个体的生命和再生产的需要。

同人的基本生存需要相对应，一方面是满足这些需要的生活资料的序列；另一方面是生产这些生活资料的生产工具和生产手段的序列，即生产资料序列。这两个序列是物质文化最主要的两个层次。

在人的文化世界中，物质文化的发展速度最快，它比精神文化和制度文化经历了更多更为频繁的变化、革新、改进、更新，特别是在近现代，随着科学技术的不断进步，物质文化领域成为越来越丰富的生活世界。

## （二）制度文化

同具有明显的外在性的物质文化相比，制度文化在整个文化世界中是深一个层次的文化。它以物质文化为基础，但主要满足人的更深层次的需求，即由于人的交往需求而产生的合理地处理个人之间、个人与群体之间关系的需求。

关于人的生存和社会运动对于制度化、组织化文化的要求，马克思有很多重要的论述。他认为，动物主要是凭借本能而生存，因此，动物的活动就是自然本身的活动，动物之间的关系属于自然的、本能的关系，在这种意义上，动物没有“关系”；而人则不同，人的活动是超越自然的活动，人与人的关系是人为的关系，因此，人是真正有“关系”的存在。马克思是从交往入手来阐述人的制度化、组织化的文化的。

制度文化具有丰富的内涵，它包括与人类的个体生存活动和群体社会活动密切相关的各种制度，如社会的经济制度、政治制度、法律制度、商品交换制度、企业制度、公共管理制度、教育制度、婚姻制度，等等。这些制度都体现着重要的文化内涵，我们可以从不同的视角加以透视。例如，人类早期以血缘关系为基础的家庭和氏族制度、农耕文明时期以宗法关系为基础的封建制度、现代工业文明以契约和法制为基础的社会组织制度分别体现了不同的血缘文化、自然主义文化和理性文化。因此，制度文化在全部文化中占据重要的地位。

## （三）精神文化

精神文化起源于人类在满足自己最基本的生存需要时超越这些最基本的需要而产生的新的需要，这是一种创造性的和自由的需要。因此，在文化的所有层面中，最具有内在性、最能体现文化的超越性和创造性本质的是精神文化。换言之，人与动物和其他存在物最本质的差别之一便在于人具有一个精神世界。

笼统地说，精神文化包括个人和社会群体的所有精神活动及其成果，是以意识、观念、心理、理论等形态而存在的文化。一般来说，精神文化首先应包括社会文化心理，这体现在人的各种活动中，又常常形成社会时尚和风气或者某种主导性的文化模式，具体体现为人生态度、价值尺度、应答问题和解决问题的基本模式、思维定式、情感方式，等等。其次，包括由神话、巫术、宗教等所代表的自发的精神文化，以及习惯、风俗、常识等所构成的经验型精神文化。最后，精神文化世界的最高层面或最自觉的层面，是由科学、艺术、哲学等所

代表的自觉的精神文化成果。

## 二、文化的特点

### （一）文化是后天习得的

习得性是文化最重要的特点。没有对前人的继承，就没有文化。实际上，“把群体的知识储存在记忆中、书本中和事物中，以备后用”，这句话揭示了文化的核心。我们生来就有基本的需要——创造和塑造行为的需要，但是你如何满足这种需要，以及如何发展自身能力去满足这种需要，这是后天习得的。

文化就是个人（成人或孩童）在有意识或无意识的情况下，从特定的文化中学到能力的过程。从婴儿时期起，文化成员们就开始学习行为规范和思维方式，直到他们完全领会和习以为常。一般通过互动、观察、模仿来实现。

你可以通过各种方式、多种来源学习文化。相比无意识的学习，有意识的学习比较容易解释，更容易理解。简单来说，它是指在认知层面上的学习。这种学习通过阅读、教授和展示，告诉你需要具备的文化知识。除有意识的学习外，还有其他一些无意识的学习，比如，从谚语、民间故事、传说和神话、艺术中学习文化，通过大众传媒学习文化等潜移默化的学习方式。

### （二）文化需要代代相传

一种文化如果要存在和延续，就必须保证它的关键信息和元素得以传承。如果某些价值观念被认为是某种社会的核心，而这种社会又历史悠久，那么这些观念肯定会代代流传。文化习俗、原则、价值观、态度等一旦被“公式化”，就会传播给每个文化成员。文化非常需要将每一代人与过去和未来的几代人结合在一起，学习链条上的任何一个断裂都可能导致文化的消失。

### （三）文化以符号为基础

“符号”就是在同样文化背景下的人们用来指代拥有特殊意义的任何东西。符号对于文化是如此重要，以至于人类学家拉克洪曾写道：“人类文化如果没有语言，那是不可想象的。”语言的出现是历史巨大的进步，它使得我们称为文化的非凡而复杂的系统的存在成为可能。人的大脑皮层和所有神经结构都与语言有关，它们不断发展，以致人能在其他生物所不具备的高级水平上运用符号。符号不仅让人们得以在人与人之间传授知识，而且可以向后代传承观念——这是文化的特点之一。人们所学习和运用的是上千年积累下来的思考、观察、事实、试验和智慧。

任何一个文化使用的符号都存在多种形式。文化用口头的语言符号告诉人们自由的重要性；文化用书面语言符号记载历史；文化用非口头的体态符号，比如握手和鞠躬来表示欢迎。文化用旗帜来标定地域或证明忠诚；文化用汽车或珠宝代表成功和地位；文化用十字架、月牙形物体或者是六角星来代表对上帝的爱。

符号的可携带性使人们不仅可以传递信息，还可以储藏它。记忆、书籍、图画、胶片、录像、电脑软盘，等等，保存了一切值得传递的和重要的文化信息。不论你是哪一代人，你

都可以继承文化知识宝库，那是前人为我们收集和保存的各种信息，因此文化具有积累性、历史性和可知性。

### 1. 文化易于改变

2000年前，古希腊哲学家赫拉克利特说过：“人不能两次踏入同一条河流。”如今这句话仍然是正确的，文化不能存在于真空中；由于其他河流不停地流入，因此文化处于一个永不停止的“创新过程”。这种创新性部分来自不同文化间的接触与碰撞。

文化的变化有多种机制，但其中三个是最普遍的：创新、扩散、文化适应。

创新一般被定义为对新的经验、工具和概念的发展，创新最终会被文化成员们接受，并且会带来社会习惯和行为的改变。

扩散是变化的另一种机制，即一种文化向另一种文化的输出。从历史上看，从文化产生开始，扩散就是文化接触的方式之一。不论是从中东出产的糖被运输到新大陆，还是麦当劳的汉堡在全世界出售，文化的扩散无处不在。

文化适应是另一种文化的变化机制。通常，文化适应是两个或多个各自独立的文化和群体文化广泛而深入接触所产生的结果。这种变化在国际移民中是普遍的，他们发现自身的很多方面仍处于另一种文化之中。这些人作为文化适应过程的一部分，必须面对大量的文化改变。在多数情况下，他们开始发现新的思维模式和行为模式，并且重构个人对所在国社会的适应性。虽然文化的许多部分经常改变，但是文化的深层结构却拒绝根本性的改变。

### 2. 文化是一个完整的系统

文化作为一个整体发挥的作用是系统化的，也就是说，文化是由互相联系的部分组成的。你接触文化的一部分，就会受到其他各部分影响。物质主义的价值观将影响你的家庭的规模、职业道德、精神追求，等等。

### 3. 文化的适应性

文化的适应性相当强。在历史上有大量的例子说明由于法律、价值体系的转化，自然灾害、战争和其他灾难的影响，文化也随之发生变化。犹太人就是很好的例子。近几个世纪的各种事件导致犹太人遍布世界各地，而他们的文化却适应了这种变化并且顽强地生存下来。

## 三、文化的基本功能

文化的牵引力非常大，因为自你出生之日起你就开始学习，并持续一生。人的一生首先要适应社会传统的模式和规范。从出生开始，本民族的习俗就塑造了你的经验和行为；从会说话开始，就成为文化的创造物；待到长大并参与社会活动，文化的习惯就成为你的习惯，文化的信仰就是你的信仰，文化的局限也成为你的局限。每一个出生于某个文化群体的儿童都与这个群体的其他成员分享同样的文化，而出生在地球另一端的孩子却不会受这一文化的影响。

文化是人们适应环境、解读生活的主要手段。文化得以不断进化的原因在于，它服务于人类的基本需要，展现出一个人人都置身其中的可以预测的世界，从而让人们真正了解所生存的环境。

文化的影响通过习惯和潜意识来实现，从而使得生活变得更加容易。就像呼吸、行走和其他与潜意识控制有关的功能一样，文化将大脑有意识的部分从这种负担中解脱出来，关注

于其他的行动。

文化把家庭作为它最基本的单位。文化教导孩子们怎样做才能被大人接受，才能受到奖励。同一种文化的成员没有必要把工夫花在彼此之间对事物的解释和回应上。一般来说，具有共同文化的成员被要求正确地、自觉地行动，而这种行动是可预测的。因此，文化通过向人类提供生活的蓝图，保护人们远离未知的恐惧。无法想象某一天你失去了文化的指引该怎么办。从如何赚钱谋生，建立成体系的经济系统，到如何待人接物，再到寻找自己的伴侣，文化都提供了基本框架。这种框架为你提供了适应世界的技巧和规则。除了解释世界之外，文化逐渐延伸到人类需要的三个方面：一是基本需要（吃、住和健康）；二是衍生需要（工作组织、食物分配、安全和社会控制）；三是综合需要（心理安全、社会和谐与生活目标）。

## 第二节 文化和交流

### 一、交流

庄子《秋水》写道：“井蛙不可语于海者，拘于墟也；夏虫不可语于冰者，笃于时也；曲士不可语于道者，束于教也。”

#### （一）交流的重要性

交流是与别人共享观点和感受的能力，是人类交往的基础。在这个星球上，有 60 亿人从事交流活动，一起感受生活的真实。把对人类交流的研究作为跨文化交流的起点，这样你就能够提高自己的交流水平，更好地了解别人的交流方式。

#### （二）交流的定义

给“交流”下一个确切的定义是一个无法做到的事情，虽然定义是必要的，但也会引起混乱。在众多的对“交流”的定义中，鲁本和斯蒂沃特的定义比较合适：“人类交流就是处于某种关系、群体、组织和社会的个人向环境，或相互之间发出信息和进行反馈，以便与之适应的过程。”

#### （三）交流的一些原则

##### 1. 交流是一个动态的过程

交流是连续的。

交流是一个动态的过程，这有几层含义。第一，交流是连续的行为，它不是固定不变的。交流就像一段连续的电影画面，而不是一张照片。言语和行为不会凝结不动，它会立即被其他的行为和行为置换。第二，我们一直处于其他信息的影响之中，因此，我们总在不停地变化。

##### （1）交流是转瞬即逝的。

交流是动态的，你说出一句话或做出一个行动，就再也收不回来了。人的一生中，时光一去不复返。当一件事发生了，我们就不会再碰到它。

##### （2）交流互动的各种因素。

交流中的各种因素一直在相互发生作用。你发出语言或做出动作的同时，也在眼观周边

人的反应，耳听对方的反馈。

## 2. 交流是符号化的

人类是制造符号的动物。正是这种制造符号的能力使人们得以每天进行互动，这也是文化得以代代相传的原因所在。其他动物可能参与交流，但是它们没有人类特有的交流功能：通过上百万年身体的进化，以及上千年文化的演变，人们可以发出、接收、储存，以及使用符号。这种经过长期演变的符号系统能够让人们用特定的符号来代表特定的事物，不论这种符号是声音、纸上的标记、雕塑、盲文、动作还是绘画。

就跨文化交流而言，记住以下一点非常重要，即你所使用的符号是随意的和主观的。虽然所有文化都使用符号，但是不同的文化往往赋予符号不同的意义。

## 3. 交流是系统化的

交流不是发生在真空中的，而是在一个大系统中发挥作用。

我们不是在孤立的环境中收发信息，而是有一个特定的环境。交流总是发生在特定背景之中，交流的性质很大程度上取决于这个背景。环境和背景有助于确定你发出的语言和行为的意义，并确定别人发出的信号的含义。

我们说的交流是系统的，所指的不仅是发生互动的场所。形成交流系统的其他因素是场所、场合、时间、参与者的数量、文化背景等。即使这些因素在所有交流中都交织在一起，文化仍然起着决定人们言行的作用。

(1) 场所。在不同的场所人们的表现是不同的。交流的场所，不论是礼堂、饭店还是办公室，都为你提供了行为规范。不管是有意识还是无意识，你遵守着普遍规则，它们很多本来就植根于你的文化之中。

(2) 场合。交流的场合也同样控制着参与者的行为。你可能会有这样的感觉，礼堂是进行毕业典礼、赛前动员会、集会、戏剧、舞蹈或纪念仪式的地方。显然每一个场合都需要不同的行为方式，而不同文化在这些行为中又加入了特定的规则。

(3) 时间。时间对交流的影响是如此微妙，以至于经常被忽略。不论是社交谈话还是正式会谈，每一交流事件都发生在一个时空内，时间安排都影响着交流本身。

(4) 人数。交流对象的人数同样会影响信息的流通。从个人的经验出发，与一个人进行交流同与一个团体或更多人进行交流，你的感受和行为是不一样的。

(5) 文化背景。另一个更为普遍的交流元素是文化背景。影响交流的最大系统是我们的文化，它是我们所有互动发生的大环境。一种文化的惯例、价值观、社会规范、传统、禁忌及习俗都影响着交流系统的各个部分。

## 4. 交流中的推断

由于人们无法进行从思维到思维的直接接触，因此人们不可能直接体会到他人的想法和感情，只能通过推断来掌握别人的感受。交流的这种特点经常阻碍着人们的相互感知。在正常情况下人们将自己的思想封闭在表面之下，与他人隔离。除非你与别人进行交流，否则别人不会知道你隐藏在心里的想法和感受，这就像你在一个永远关门闭户的房子里没有人知道一样。

地球就像一个大蜂房，我们从同样的门进入，但住在不同的房子里。所以对来自不同文化背景的人来说，交流是很困难的。

## 5. 交流是对自身了解的过程

无论我们去哪儿，无论我们做什么事，自我是我们研究和认识的唯一主题。跨文化交流的一个特点是它需要自我认识的能力，虽然这种能力有时候表现得并不明显。一些文化更为关注自身，甚至为自身担忧，比如“我”在西方宗教和心理学中居于核心位置。

## 6. 交流产生效果

这个特点是指：当你接收信息的时候，你就会受到影响。同样，你发出的信息也在不同程度上影响着其他人。这不是哲学的或形而上学的理论，而是生物学的事实。因为你不可能对别人的声音和行为没有反应。

虽然所有人都接收信息并对其做出反应，但是反应的本质都来源于你的文化。当所爱之人去世，感到悲伤是很自然的事，但是不同文化对此选择了不同的表达方式。有人号啕大哭，有人强忍眼泪。

在交流的时候，你传达的信息是有影响力的，能够带来道义上的后果，记住并思考这一点极其重要。因为不管你是否想施加这些影响，每次交流你都会改变别人。

## 7. 交流是复杂的

现在有一点越来越明显：交流是复杂的。人类交流是一个微妙的和精巧的过程，它充满了大量的元素——信号、代码、意义。如果加上文化特点，交流就会变得更为复杂。虽然所有文化都利用符号来交流对事物的看法，但是特定事物的指代及运用的符号往往因文化而异。

交流的复杂性还有一个常常被人们忽视的原因，即人们是相似的，但又是不同的。

人们是相似的。

每个人在交流中都是用相同的基本交流元素——为了表达你的内在感觉，你开始编码，交流对象接收到这些符号并加以反馈。作为一个物种，你们的共同点远远超出你交流思想与信息的方式。人类在生理和化学构成上有众多的共同点。同样，人们愿意追求精神上的愉悦，而不愿意感情受到伤害。

排除文化的因素，人们仍是相似的，因为所有人必须面对人生的四大真相。首先，每个人都会不同程度地意识到生命是有限的，至少在目前，人类不可能长生不老。其次，人们很早就意识到人是独立的个体，人类的躯壳使得没有人可以了解他人真实的内心想法。再次，如果排除文化的因素，人类在一生中必须做出选择。面对同龄人的竞争压力和文化、法规的约束，你无时无刻不在做出选择。最后，没有一个固定的机制能够赋予这个世界意义。人们刚出生的那一刻，这个世界对他们来说是没有意义的。世界最初没有意义，每个人必须赋予它意义。

需要指出的是，文化和个人一样具有相似性。比如，所有文化都有一种语言，都有关于年龄和性别方面的规则和规范，都有政府、宗教、经济、娱乐、游戏、艺术和音乐等系统。

当然人类还有很多其他的共同点，如感觉上的共性。人们发现，生育是一件近乎神秘的复杂事情。几乎所有的人都属于一个家庭，他们嬉笑玩耍，寻求配偶，希望被人爱和关心。

人们是不同的。

自世界之初，就没有两个事物是完全一样的，没有两个人是完全一样的。这个论断基于这样一个简单的事实：人对世界的体验是内在的和独一无二的。对于不同的人，同一符号具

有不同的含义，这是因为人们的解释是主观的。主观性是永远的规则。与别人相似的身世、身体结构、性别、年龄和文化等因素制约着你，但是，你的独立思想和个人经历却使你与众不同。“精神创造了周围的世界，即使我们肩并肩站在同一片草地上，我们眼中看到的也是不同的景象，我们彼此的内心感触也永远不会相同。”

与个人的差异一样，文化的差异也会使人们产生距离。虽然人们共同面对着死亡、孤独、自由的选择，以及人生意义等哲学命题，但人们解决这些问题的方式却又深深植根于文化之中。

不同文化的成员对世界有不同的看法。一些人认为物质世界是真实的，另一些人则认为它是一种幻觉；一些人认为他们周围的一切是永恒的，而另一些人则认为它们是短暂的。现实对所有人来说并不相同。

## 二、文化的冲突与融合

### （一）文化差异形成原因

首先，这是由不同民族所处的不同地理环境造成的。地理环境的差异不仅会对人的肤色、体质、性格产生影响，而且会影响到各民族的文化特性。自古代到现代的东西方学者都曾对此做过精彩的阐述。例如，《汉书·地理志》援引《礼记·王制》说：“高山大川异制，民生其间者异俗。”就是说，地理环境的不同会孕育不同性质的文化。古希腊思想家亚里士多德曾经提出，地理环境对希腊各城邦的政治体制产生了影响。法国人文主义思想家博丹把赤道至北极的地区分为南、中、北三个区域，并根据北方、南方、中部不同的气候特征对这三个地区的民族特征及其历史发展道路的影响做了深刻的分析。法国现代著名年鉴学派代表人物布罗代尔则把地理结构看作影响人类社会发展的决定性因素之一。这些论见从不同的角度说明地理环境在文化差异形成过程中所起的重要作用。

其次，这是由各民族文化的长期积淀造成的。一个民族，其文化特性的形成是一个长期的过程。在这一过程中，那些得到社会认同的文化因素就会得到不断的传承，并最终积淀为代表这个民族之精神的东西。如古代印度、古希腊和古代中国在“轴心时代”（前 800—前 200）开始了人类精神的觉醒，并各自形成不同的文化特点。古代印度注重宗教研究，主张无差别的平等，把人理解为宗教的动物；古希腊注重科学研究，把人理解为政治的动物；古代中国则注重人文研究，将具有礼的形式的人与现实的有差别的人统一起来。这些各具特色的文化传统经后人不断地继承和深化，遂积淀成为上述各民族的民族精神，并保留在各民族的现实文化生活之中。

最后，多样性是事物的属性，人类文化自然也不例外。不仅各民族、各地区或国家的文化呈现出多样性，而且一个民族、地区或国家内部也呈现出文化的差异性。例如，中国疆域辽阔、地理环境差异甚大，民族众多，语言与风俗各异，因此，在中国境内也形成了各具特色的地域文化。明代著名地理学家王士性在《五岳游草》中曾详细论述了中国各地不同特色的文化。例如，在饮食文化方面：“海南人食鱼虾，北人厌其腥；塞北人食乳酪，南人恶其膻；河北人食胡葱、蒜、薤，江南畏其辛辣，而身不自觉。此皆水土积习，不能强同。”源于两希文化和古罗马文化的西方文化内部亦是如此，正是由于这种多样性或差异性的存在，整个人类文化才呈现出多姿多彩的局面。

中华文化的形成，是在一定的地域空间下受人们主动的道德选择而形成的。地域广袤为中华文化的形成提供了前提条件，而道德选择为中华文化的形成提供了精神保障。

## （二）多元文化的世界

斯宾格勒在其名著《西方的没落》中明确指出：“人类的历史没有任何意义，深奥的意义寓于个别文化的生活历程中。”据此他提出了文化形态史观。斯宾格勒把人类高级文明历史划分为八大文化形态，也就是古埃及文化、古巴比伦文化、古印度文化、古代中国文化、欧洲古典文化、阿拉伯文化、墨西哥-玛雅文化和近代西方文化。

受斯宾格勒的深刻影响，汤因比把文明形态分为20余个。如西方社会、东正教社会、伊朗社会、阿拉伯社会、印度社会、远东社会、古希腊社会、叙利亚社会、古印度社会、古代中国社会、米诺斯社会、印度河流域文化、苏末社会、巴比伦社会、埃及社会、安第斯社会、墨西哥社会、尤卡坦社会、玛雅社会等。

德国著名哲学家雅斯贝尔斯在《历史的起源与目标》一书中提出了著名的跨文化研究的“轴心期”理论。他把人类历史划分为史前、古代、轴心期和科技四个时代。其中，轴心期对迄今为止的人类历史产生了根本性的影响。因为，在这一时期奠定了人类社会和人类历史的几种主要的文化精神。他认为，今天人类的各种主要的文化精神或文化模式是从世界历史的轴心时期开始的。雅斯贝尔斯把这一轴心期定于公元前800—前200年。他指出，正是在这一时期，中国的孔子、老子、庄子、孟子、墨子，印度的佛陀，伊朗的琐罗亚斯德，巴勒斯坦的以利亚、以赛亚、耶利米，希腊的荷马、巴门尼德、赫拉克利特、苏格拉底、亚里士多德、柏拉图等许多思想巨人先后出现，他们使人类精神在中国、印度和西方分别奠基。在雅斯贝尔斯看来，轴心期对于人类历史的意义是至关重要的，因为正是在这一时期，至今还在影响着人类历史进程的中国、印度和西方三大主要文化精神得以奠定。不仅如此，也正是这一时期人类文化精神的自觉又奠定了三种文化精神的根本性差别，形成了三种不同的文化模式。

由此可见，每个国家和民族都有着自己悠久的历史和文化，这些不同的文化构成了这个多样化的世界。在以西方为主导的全球化浪潮冲击下，文化多样性与生物多样性一样，受到各种因素的威胁。如何保护文化多样性，成为世界各国十分关注的重要问题之一。

人类为适应不同的环境，创造了丰富多彩、各具特色的文化。每一种文化都在人类的历史长河中发挥了独特的作用。文化多样性是人类共同遗产。正是因为文化的多样性，使人类能够相互借鉴，取长补短，使各自的文化能够保持活力。

文化多元共存是人类可持续发展的需要。文化多样性与生物多样性一样，单一性导致脆弱性，多样性产生稳定性；单一性导致极端性，多样性产生包容性；单一性容易导致文化中心主义，多样性有利于弘扬文化相对论。我们应该像保护生物多样性一样保护文化多样性，全力维护和发展人类的文化多样性。

文化多元共存是人类创造活力的需要。各民族文化遗产都具有重要价值，是人类共同的精神动力和智力支持。文化多样性是交流、创新和创作的源泉，是人类发展的动力之一。离开了多元文化的发展，我们将面对一个思想日益枯竭、创意日益平庸、生活日益单调的世界。

和谐世界是全人类共同追求的目标，构建和谐世界符合全人类的共同利益。文化多元共

存是和谐世界构建的需要。和谐世界，各美其美，美人之美，美美与共。和谐世界是文化互补而不是文化趋同的世界。文化多样性对维持世界和谐就像生物多样性对维持生物平衡那样重要。尊重文化多样性，宽容、对话及合作是实现世界和平、安全、发展、共赢、和谐的最佳保障之一。

尊重多元文化、保护文化多样性应该成为全人类的共识，多元文化应该是共享的多元文化。富有生机活力的文化必然是一个开放的体系。各民族的文化应当在相互交流中保存自己的特色，在竞争和比较中取长补短，在求同存异中共同发展。全人类应携起手来，坚持文化多元的理念，继承和弘扬自己的传统文化，保护和发展人类的文化多样性，共同构建和谐世界。

### （三）文化间的冲突、交流和融合

一部世界文化史，从某种意义上讲，就是各个民族文化相互传播、碰撞、融合和不断创新的历史。学术界公认的人类“原始文化”发源地埃及、巴比伦、印度、中国就是在文化的交流中不断创新和发展并影响了世界文化的进程。

#### 1. 冲突还是融合

在全球化的今天，文化间的交流和融合日益增加。前些年，美国学者萨缪尔·亨廷顿提出了“文明冲突论”，从而引起了学术界的大讨论。尤其是“9·11”事件发生后，更是受到热捧。

面对全球化进程已成事实，文化多元化局面必将长存，世界上同时存在大量族际和国际冲突的形势，我们绝不可能也绝不应该盲目乐观。一方面，全球化意味着经济上的效率和自由化原则的推行范围正在扩大到全世界，并由此在政治、文化、伦理等方面产生一系列的重大影响；另一方面，全球化又同时意味着“高强度风险”（如核战争）和“突发事件风险”（如金融危机或恐怖事件的危害）也随之全球化，使吉登斯所谓的“风险社会”变成了全世界各族各国“唇亡齿寒”的风险地球。一方面，文化多元是自古已然存在并使得人类生活在多姿多彩的社会；另一方面，多元并立自古以来又是族际、国际悲剧冲突甚至流血战争的原因之一。现在，加速扩展的全球化与文化多元状态，势必影响全世界每一个人的生活的每一个方面。

以人的幸福为目的，在文化和文明之间关系的问题上，我们会记住同样众所周知的另一方面的现实，并从中学习有益的经验，从而放弃为对抗所做的辩护，实现历史的另一种可能性。这另一方面的现实就是，不同的文化或文明之间，从古至今也一直的确曾经存在无数和平的交流与合作，产生了有益于各族人民物质生活和精神生活的美好结果。

当然，正如激烈的对抗并非历史的必然，而是当事人选择（“有为”或“不为”都是一种选择）的结果，和平的交流也同样并非历史的必然，同样也是当事人选择的结果。不过，在当今的形势下，我们已经比以往任何时期都更需要慎重地选择，在决定有为和不为之前都更需要运用理性（不仅是工具理性，更是价值理性），因为，科技爆炸和社会巨变已经为我们的生存强加了种种不同于以往任何时代的环境和条件，从而使得我们的错误选择带来比以往更可怕的惨剧。

这些“环境和条件”之一，就是我们所说的全球化。全球化意味着世界已经大大缩小，因而文化也就日益靠拢。这种靠拢在很多情况下甚至可以说不只是互相贴近，而且是到了互相渗透的地步，以至于我们到处都可以看到不同民族和不同文化之间“你中有我，我中有

你”的现象。一方面，在中国西北的天山脚下，可以看到卡拉OK，听到日本民谣；另一方面，在美国南部的大平原上，可以看到中国佛寺，听到暮鼓晨钟。一方面，东方的大城市里到处耸立着麦当劳的标志；另一方面，西方的大城市里随处可以见到清真寺的塔尖。一方面，我们看见大批的东方人具有深厚的西方文化涵养；另一方面，我们也知道大量的西方人沉醉于东方文化的神韵……

在这种情况下，任何对抗或冲突所伤害的，就不仅仅是一方，而是双方或多方的利益，因而会变成极其愚蠢的选择。即使是从来被作为战争理由的“利益”，也不能再成为战争的理由了，原因很简单：战争的结果，是双方或多方的利益都蒙受巨大损失（正如制止了美苏核战争的逻辑，以及导致了巴以相互报复的历史所证明的），而和平则是各方共同的，也是最大的利益所在。

总而言之，在当代这种形势下，在不同文化之间的关系中，我们更必须吸取历史的教训和经验，摒弃对抗姿态，采取合作态度，克服狭隘的民族情绪，致力于人类的共同利益，求同存异，争取“双赢”甚至“共赢”。

说到底，对于更靠近精神领域的文化的本质而言，“零和”规则是不能成立的。因为不同的文化都可以互相学习而使自身丰富壮大，而其所孕育所服务的个体的人，则可以从不同的文化中得到更多的滋养。文化的表现形态或象征体系千差万别，而其为人服务的内在精神则相互贯通。现在，有人说“比‘竞争’更时兴的词是‘竞合’”，在比商务领域更能够互利互补的文化领域，难道不应该用“合作”取代“对抗”吗？

## 2. 文化冲突还是文化盟约

在高科技时代，各个文明相互之间的冲突，意味着所有文明整体的毁灭。所以，美国当代政治学家亨廷顿也说：“在文化间的战争中，受到损失的是文化。”经济的全球化似乎是一个强大的力量，因为它可以使不同文明的人群、民族和国家具有共同的，至少是相互依存的经济利益，使得通过发动战争来获得的利益实际上大大小于维持和平所得到的利益。但是，姑且不论经济领域本身的利益冲突，以及对利益大小的计算失误会造成的巨大的风险，实际上，历史上许多重大冲突的起因，都不是在经济上而是在意识形态（如相互对立的民族主义，甚至同一主义中的不同派别）上，即在文化方面。

各国社会政治制度的趋同似乎也可以算是一种力量，因为人们可以看到，同种社会政治制度和不同社会政治制度的国家之间相比较而言，社会政治体制相同或相类似的国家之间较少发生战争。但是，第一，这种趋同过程十分缓慢而且很难预测；第二，社会政治制度相类似的国家之间，依然极有可能发生冲突，而且这已得到很多历史事实的证实；第三，归根到底，社会政治制度也有相当多的文化因素在其中发挥作用。

可以同经济和政治制度这两大因素并列的，只剩下文化因素。但是我们可以清楚地看到，文化因素在这个问题上犹如一把双刃剑：一方面，不同文化的本质或精神之相通，可以使之成为不同人群之间沟通最通畅的渠道和最佳的环境；另一方面，不同文化的不同形式或象征之歧义，又可以使之成为阻碍不同人群沟通的最宽阔的鸿沟和最大的屏障。正因如此，它可以使一个地方成为鸟语花香的通商之路，也可以使之成为春风不度的恐怖战场。这里的原因也很明了：最接近精神的领域，也最多地受到自由选择而不是客观法则的支配，于是，人的选择就成了关键，是执着于文化的象征和形式，还是忠实于文化的本质和精神，就成了生死攸关的事情。

## 第三节 跨文化交流概论

### 一、跨文化交流的定义

跨文化交流，顾名思义，就是指不同文化背景的人相互交流的一种情境。这种交流的内容是跨文化、跨国家、跨民族、跨种族、跨语言、跨身份的，其中“跨文化”是核心。它的重要和独特之处在于，文化的不同，交流者固有的背景、经历和假定的差异，都会使交流异常艰难，有时甚至根本无法开展。

文化决定了个体的信仰、价值观和世界观，决定了个体使用的语言、非语言行为和个体与他人的联系方式。它塑造了个体与家庭和朋友的关系，影响个体如何抚养儿女，并且使个体学会适合于不同社会场合的交流方式。可以看出，文化是复杂的、多维度的和无所不在的，它形成一种完整的生活方式。每当来自不同文化背景的人聚在一起交流思想和信息的时候，文化各个方面的特点便会显现出来。

在最一般的情况下，当一个文化的成员发出的信息为另一个文化的成员所接受，跨文化交流就产生了。确切地说，跨文化交流指的是在拥有不同文化感知和符号系统的人们之间进行的交流，他们之间的这些不同足以改变整个交流事件。

跨文化交流主要有两种交流形式：国际交往和国内交往。国际交往是指那些来自不同国家和文化的人们之间的交往。比如，中国人和以色列人之间的文化差异就很容易分辨。同样重要的是，在每一种文化中又有无数的群体文化和专有文化，它们为国内意义上的跨文化交往提供了机会。在这种情况下，国内交往指的是生活在同一社会群体中却具有不同文化背景的人们之间的交流。它包括不同群体文化之间的交流。

### 二、跨文化交流的形式

#### （一）人种间交流

人种间交流是指来自不同种族的人们之间交流信息的行为。这个词更多地被看作身体特征而不是文化特征。实际上，身体特征对交流有所影响，这种影响是复杂的，人种确实影响了人们之间的交流。

#### （二）民族间交流

民族团体是在一个国家或文化的内部形成的独立的共同体。这些团体具有共同的出身或传统，如共同的祖先、姓氏、语言、价值观念，等等。民族的独特性在于它和主导文化及其他种族共享“同样的社会背景”。就像人种一样，一个人的民族背景也是跨文化交流的问题之一。

#### （三）群体文化间交流

每个社会都有自己的主导文化和许多群体文化及专有文化。这种文化分类为国内意义上的跨文化交流提供了机会。

主导文化，是指那种在社会上具有支配地位的文化。具有支配地位的人是指历史上曾经控制着并且现在仍然控制着诸如教堂、政府、教育、军事、大众传媒和财政系统等文化主导机构的那些人。他们在这个国家的每个主要机构中，都处于掌权的位置。他们是文化的核心。因为他们的权力使他们能够决定并控制这些机构所发出的信息的内容和流向。通过对大部分文化信息的控制，他们也控制着向大多数人推出的政府形象。不管是教堂、大众传媒，还是政府，都是由主导文化制定目标，传承习俗，构建价值观，并且制定影响主体人口的政策。他们的权力使他们能够影响人们想什么、期望成为什么和谈论什么。

群体文化的关键在于两重性。人们通常具有双重和多重身份，这种获得身份的过程就是学习行为方式和思维方式的过程。使用“群体文化”一词，在讨论群体和社会团体时表现出与其他群落和主导文化不同的交流特征、思维方式、价值观念、信仰和社会经验，有助于将其加以区分。

### 1. 文化作为群体文化

每个群体都有自己的语言、传统和行为方式。对于这些群体文化成员来说，重要的是，他们如何通过发出信息表达自己对外部世界的感知，这一点也极大地影响着群体文化成员如何交流这些感知。

与主导文化一样，群体文化具有很多载体（如媒介、教堂、学校、家庭，等等），通过这些载体把经验传递给新的成员，不论是孩子还是成人。

### 2. 性别作为群体文化

文化就是一个相关的信仰系统，以及对人们如何说话、思考和生活的预计，如果你认可，就可以理解为什么男人和女人生活在截然不同的交流文化中。虽然从表面上看，他们具有同样的环境和经历，比如司法系统、家庭、学校、教堂和媒介等，但是他们从这些机构接收的信息并不相同。

大量的信息表明，男人和女人形成了对自身不同的认识（女人不如男人自信）、不同的世界观（女人对外部世界更加担心和敌对）、不同的行为举止（被监禁的人中，92%是男人）、对别人不同的看法（女人更富有同情心）、不同的说话方式（女人说更多的时髦用语，很少打断别人）、不同的非语言运用（女人微笑更多，眼神接触更多，手势较少）。我们可以举出更多类似的例子，但这不是重点。我们需要知道的是从独特的经历产生独特的行为方式，最终影响交流。

## 三、跨文化交流的五要素

美国人拉斯韦尔 1948 年发表的一篇文章《传播在社会中的结构与功能》，在传播研究的历史上具有里程碑的意义，书中第一次明确地提出了传播活动的五要素。

第一个要素是传播主体，如传道授业的教师、写诗作文的艺术家、穿梭于国际舞台的外交官、各类媒体的从业人员等。任何一个传播过程都离不开传播主体，正如任何一场演出都离不开演员一样。

第二个要素是传播内容，如记者的报道、私人的闲谈、部门的文件通知等。传播活动如果离开了传播内容，那就跟一个演员站在舞台上，却一句话都不说，一首歌也不唱一般。

第三个要素是传播媒介，如语言、文字、印刷、广播、电视、网络等。媒介就像是运货

的工具，又像是流水的河床，还像是跑车的道路，没有媒介，再好的传播内容也只能趴在原地，动弹不得。

第四个要素是传播对象，如书刊的读者、广播的听众、影视的观众、上网的网民等。任何传播活动都必须关注自己的传播对象，否则就是无的放矢；任何传播活动都必须重视自己的传播对象，否则就是对牛弹琴。

第五个要素是传播效果。传播效果是一切传播活动的根本，不管有意还是无意，一切传播活动都是为了特定的目的，也就是说是为了特定的传播效果。不为效果而开展传播，就如同不为盈利而经营企业，不为胜利而拼死战斗，不为人才而教书育人一般不可思议。

这就是拉斯韦尔所描述的传播活动的五大要素。概括起来就是：“传播主体—传播内容—传播媒介—传播对象—传播效果。”由于在英文里，这五大要素的表述都含有一个W，所以，拉斯韦尔的这个理论就被称为5W理论，或者叫5W模式。传播是交流，交流也是传播，而这五大要素同样适用于跨文化交流。这五大要素可以通过一个笑话来解读。

一个人不学无术，通过捐钱当上了县官。一天去拜见知府，以下为两人的对话：“贵县风土怎么样？”“没有大风，更少尘土。”“百姓怎么样？”“白杏只有两棵，红杏不少。”“我问的是黎庶！”“梨树很多，结的果实很小。”“我不是问什么梨树，我是问你的小民！”“卑职的小名叫‘狗儿’。”

交流主体是县官，为了升官发财去拜访知府；交流内容除了行贿、客套就是回答上司的问题；交流媒介就是语言，只不过由于县官的不学无术，变成了天书；交流对象是知府，由于官高一级反而好像变成了交流主体；交流效果就是县官被免职，这个效果肯定不是县官想要的，但是由于对交流对象缺乏了解，出现了交流障碍，所以得到了这个苦涩的结果。以上虽然只是一个笑话，但透析出了跨文化交流的重要性，县官和知府即便是使用同一种语言交流，但由于文化背景的不同，也会导致与预期截然相反的交流效果，更何况我们现在处于一个对外交流更为频繁的现代社会呢？

#### 四、影响跨文化交流的因素

不管是在工作中还是在闲暇活动中，你会发现你所涉及的跨文化交流包括两个主要组成部分。第一个是国际领域，在此领域，你会和来自不同国家的人们在工作、旅行和社交等各种环境中打交道；第二个是国内领域，在此领域，你可能会在工作、生活、娱乐和度假等场合与来自各种不同群体文化的人们打交道。

由于国际交往的存在，我们才开始认识到有一个共生的关系将所有的人联系在一起。没有任何一个国家、群体及文化可以与世隔绝或自生自灭。如果你接触到世界的一个部分，那么你就接触到了它的所有部分。以下三种国际发展状况使跨文化交流更加明确与广泛：通信技术的发展、世界人口的变化、经济的全球化。

##### （一）通信技术的发展

技术通过促进人类社会运作的两个领域——交通系统和通信系统的发展加速了国际交往。以前需要多日的旅行如今几小时便可达成。未来的超声速运输能在几小时内将人们送至地球的任何地方。

运输系统的技术进步提高了人的流动性，而商业旅行者并非唯一的受益人。旅游业是世

界上增长最迅速的产业。运输技术的其他发展正在出现，它们将进一步促进文化交往。

先进的新型通信系统不断鼓励和促进文化互动。通信卫星、先进的电视传送设备、光纤和无线联络系统让全世界的人可以同时共享信息和观念。通信卫星技术的持续发展与提高促进了万维网和互联网等通信网络的扩张。除了交通、商用网络和计算机的使用方便交流，便携式计算机的发展增强了上网的移动性。儿童计算机教育正在全球范围内开展。儿童正在以一种无法想象的方式接受教育，他们通过计算机与全世界相连。他们中的一些人在成长过程中从来都不知道什么时候应该不用计算机。

## （二）世界人口的变化

国际交往的第二大推动力是世界人口的迅速增长与重新分布。世界人口以大约每年 8 000 万人的速度增长。世界人口不仅在迅速增长，而且处于不断的流动当中。有 1 亿多人生活在出生国之外，有数百万的移民后代保持着他们的民族身份。除了自愿移民，还有被迫迁徙的难民。据新华社援引联合国难民署 2023 年 10 月 25 日发布的报告数据，截至 2023 年 9 月，全球范围内共有 1.14 亿人被迫流离失所，这一数据还未包括报告发布当日巴勒斯坦地区的难民人数。

随着全球人口的继续增长和转移，三个令人关心的领域会导致潜在的竞争、冲突和必需的跨文化交流，这三个领域是有限的自然资源、环境和国际冲突。

### 1. 有限的自然资源

据预测，我们最宝贵的自然资源——水，将取代石油的位置成为 21 世纪下半叶国际冲突的首要导火索。世界上至少有 1.7 亿个城市居民缺乏饮用、做饭和洗涤用的水；在农村地区，这个数字会超过 8.55 亿。面对全球日益缩减的海洋鱼类供给，各个国家之间也开始了对抗。

世界人口的增长在一定程度上造成粮食资源的减少，这是有限资源导致跨文化冲突的另一个例子。设法解决这些“限制”，避免冲突和混乱，是跨文化交流的目标之一。有限的资源是使人们走到一起，达成国际共识的又一个原因。

### 2. 环境

环境问题并不遵循地理和文化的界限，它影响着所有的文化。全球气候变暖、森林砍伐和矿物燃料产生二氧化碳的年排放量过大这些关键问题还未达成共识，环境问题成为培养跨文化交流者的另一个重要原因。

### 3. 国际冲突

各国和各民族之间的冲突成为加强有效的跨文化交流的另一个原因。低效的交流会导致局势紧张和暴力事件频发，最终结果则是国家和民族之间交流失败，进而动用军事武力。

随着世界人口的继续增长，各国越来越难以置身于全球的紧张局势和冲突之外。紧张、冲突和仇视对于人类来说并不是新事物。一个部落敌视另一个部落是人类最本能的反应之一。当操着不同语言、拥有不同信仰、来自不同民族和种族的人们尝试在一起工作和生活时就很容易产生冲突。恐怖主义的不断升级与核武器能力的扩散清晰地表明进行有效的跨文化交流的必要性。人们必须清楚，通过交流来解决冲突远胜于诉诸武力。不幸的是，诸如民族虚荣心、宗教狂热、饥荒和经济问题等常常成为有效交流的障碍。当交流失败时，其他政治手段也随之失效。

### （三）经济的全球化

全球化将世界各国的经济紧密地联系在一起。对于相互关联性，人们有了越来越清晰的认识，企业在某个方面做出的决策可能影响到千里以外。这些关联和其他一些难以计数的经济联系表明，如果你在为一个生意遍布多国的机构工作，或者在某个遥远的地方做生意，那将是司空见惯的事。



#### 【案例分析】

张小明的家在西南某地，他在本省读书，将来也不打算出省工作，更不会出国留学，学的专业也不涉及外国文化，所以不需要学习跨文化交流的知识。请运用第一章学到的跨文化交流的相关知识，对小明的观念进行分析和评价。



#### 【分组讨论】

1. 有人认为，每个人在文化上都是独特的，任何两个人之间的交流都是跨文化交流？你赞同吗，为什么？
2. 你身边有哪些跨文化交流的行为？以下哪些行为具有跨文化交流的性质，请判断。
  - （1）恩施女儿会上，两名高一女生一起跳“摆手舞”。
  - （2）餐桌上，湖北人和东北人讨论地方美食。
  - （3）汉语 201 班的同学们正在讨论什么是跨文化交流。
  - （4）小明给非洲来的学生讲柳州螺蛳粉的制作过程。
  - （5）爷爷和孙女讲他年轻时的故事。
  - （6）春节档，你去看了外国电影《阿凡达》。
  - （7）来自华东师范大学的民俗学教授（汉族），去柳州融水看苗族坡会。

### 复习思考题

#### 一、简答题

1. 文化的特点有哪些？
2. 文化的基本功能是什么？
3. 简述交流有哪些基本原则。
4. 跨文化交流的形式有哪些？
5. 交往由哪些部分组成？
6. 根据拉斯韦尔的传播学理论，文化交流的五要素指的是什么？

#### 二、论述题

1. 你怎么看文化的“多元”？
2. 跨文化交流的总体趋势是什么？分别体现在哪几个方面？